



ATELIERS
D'ARTISTES
DE
BELLEVILLE

PORTES OUVERTES

VEN 23, SAM 24, DIM 25
et LUN 26 MAI 2014
de 14h à 20h

25^e ÉDITION

DOSSIER
DE
PRESSE

Mai 2014

25
ANS

DES ATELIERS

D'ARTISTES

DE BELLEVILLE

design graphique : Bo-wel.com / AAB, 2014

Organisation



ATELIERS
D'ARTISTES
DE
BELLEVILLE

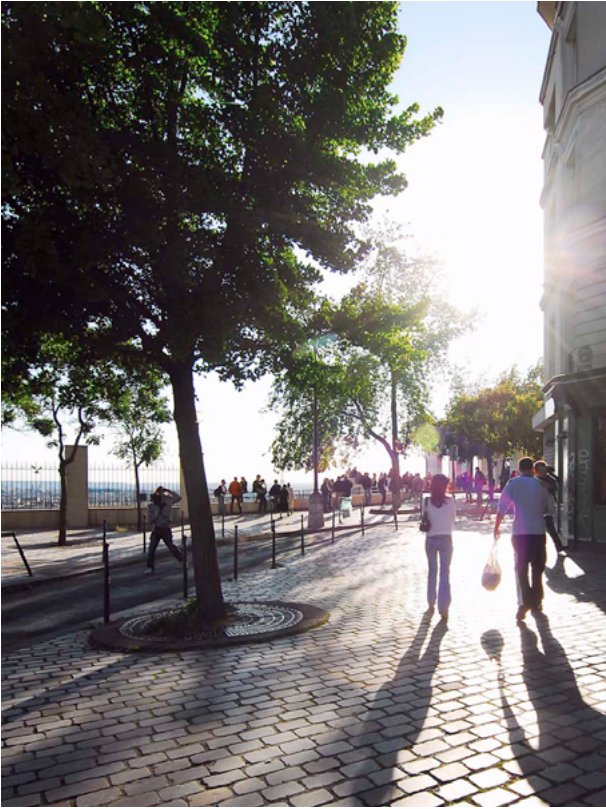
ATELIERS D'ARTISTES DE BELLEVILLE
1 rue Francis Picabia 75020 Paris
tél : 01 77 12 63 13
lesaab@gmail.com
www.ateliers-artistes-belleville.fr

Contacts presse

Apolline Flieg & Loïs Pommier

01 77 12 63 13

aabpresse@gmail.com



Vue du Belvédère du parc de Belleville © Axel Heise Photography

Belleville, ce quartier d'artistes

Depuis 1989, Les AAB rendent hommage à la vie artistique du célèbre quartier parisien. A cheval sur quatre arrondissements (10e, 11e, 19e, 20e), Belleville se caractérise avant tout par son multiculturalisme et son effervescence. Artistes et habitants, tous se sont soulevés face aux projets de démolition florissants au début des années 90.

En prenant part à cette lutte, les artistes réalisent le besoin de s'unir et de construire des projets communs... Les Ateliers d'Artistes de Belleville sont nés ! Dès mai 1990, l'association organise ses premières Portes Ouvertes, suscitant alors un vif intérêt chez les habitants du quartier, de Paris et sa banlieue. Elles représentent aujourd'hui les plus importantes portes ouvertes d'ateliers d'artistes de Paris !

Plus attractives et dynamiques que jamais pour leur 25e printemps, les Portes Ouvertes des Ateliers d'Artistes de Belleville sont à l'image de ce quartier en pleine ébullition. Elles se renouvellent d'année en année pour le plus grand plaisir d'un public toujours plus nombreux.

EDITO

Par Joz'yann Chabel, présidente de l'association

Nos 25 ans au joli mois de mai...

Et voilà... pour la 25^e fois, à Belleville, les Portes Ouvertes vont vous accueillir...

Il y a 25 ans de ça, les premiers artistes ouvraient leurs portes pour défendre leurs ateliers et sauver leur quartier de la démolition. Le public a répondu, enthousiaste et solidaire et depuis, chaque année au mois de mai, tout Belleville s'illumine de sa mosaïque d'artistes et se pare de ses habits de fête.

Mais célébrer un anniversaire c'est toujours à la fois joyeux et nostalgique... C'est la mesure du temps, se retourner, faire des bilans, imaginer ce qu'il y a devant, et tous ces espoirs en devenir... C'est aussi photographier le présent pour le garder en souvenir...

Mais avant tout, un anniversaire, c'est l'occasion de se réjouir, festoyer, danser et se griser d'être tous ensemble au joli mois de mai...

Et bien cette année, nous vous offrons tout cela : exposition « Résistance » pour se souvenir du passé de notre quartier, concours photo pour fixer le présent, et juste pour le plaisir, soirée guinguette au Belvédère face au plus beau panorama de Paris... Alors laissez-vous dériver au gré de vos désirs, poussez les portes, « fête » comme chez vous et admirez l'art qui est partout ... et puis le soir au Belvédère, venez humer l'air de la colline, laissez-vous enivrer par les effluves mutines de la rose et du réséda chantés par Aragon et tous d'une seule voix, reprenons les vers d'Arthur Rimbaud...

*On n'est pas sérieux, quand on a dix-sept ans.
- Un beau soir, foin des bocks et de la limonade,
Des cafés tapageurs aux lustres éclatants !
- On va sous les tilleuls verts de la promenade.*



*Les tilleuls sentent bon dans les bons soirs de juin !
L'air est parfois si doux, qu'on ferme la paupière ;
Le vent chargé de bruits, - la ville n'est pas loin -
A des parfums de vigne et des parfums de bière...*

Josiane Chabel (et Arthur Rimbaud)

Sommaire

- 2 Edito
- 3 Infos pratiques
- 4 et 5 Autour des Portes Ouvertes
- 6 et 7 Les artistes
- 8 Qui sommes-nous, nos partenaires

INFORMATIONS PRATIQUES

PORTES OUVERTES DES ATELIERS D'ARTISTES DE BELLEVILLE 25^E ÉDITION

Vendredi 23, Samedi 24, Dimanche 25 & Lundi 26 mai 2014
de 14h à 20h



À l'occasion de la 25^e édition des Portes Ouvertes; 194 artistes et collectifs invitent le public dans 121 ateliers et lieux d'exposition pendant quatre journées exceptionnelles :

Trois points d'accueil et un point relais ("mini-point d'accueil") seront à disposition du public pendant l'évènement : informations, plans, books des artistes et conseils de visite y sont disponibles.

Le site internet des AAB permet en outre de préparer sa visite, avec un plan Google Maps des ateliers localisant chaque exposant et mettant en avant des visuels du travail de chaque artiste.

www.ateliers-artistes-belleville.fr

Point d'accueil principal

Galerie des AAB

1 rue Francis Picabia, 20^e
M^o Couronnes

Autres points d'accueil

Espace Jourdain

3 rue JB Dumay, 20^e
M^o Jourdain

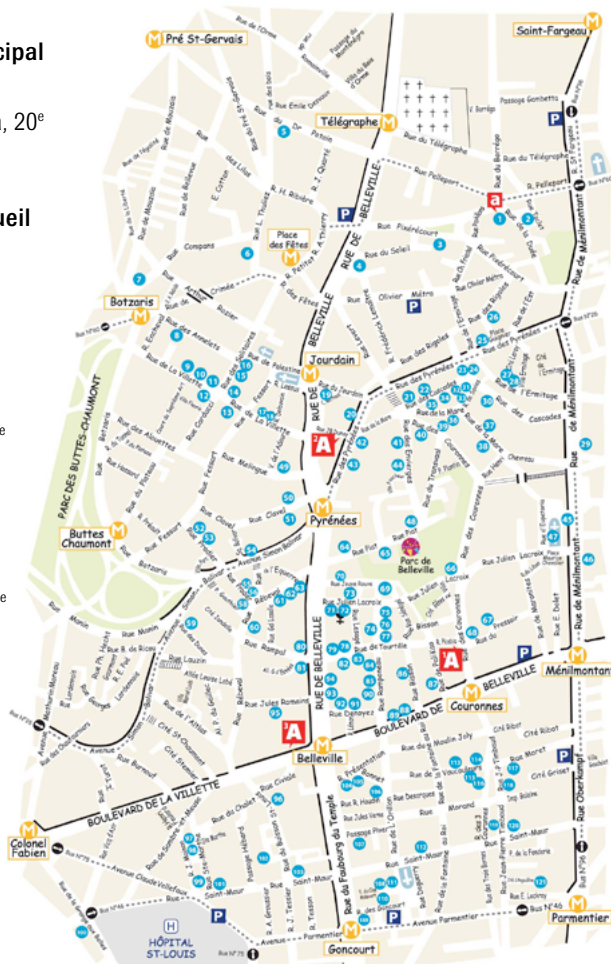
CFDT

2 Bd de la Villette, 19^e
M^o Belleville

Point relais

Atelier 1

39 rue de la Duée, 20^e
M^o Télégraphe



Plan des Portes Ouvertes 2014

VENTES DE SOUTIEN À L'ASSOCIATION



Les Petits Originaux, œuvres de petit format réalisées par les artistes, sont vendus à la galerie des AAB 45 € au bénéfice de l'association.

Avec le soutien de Bæsnier.



L'ArtBox est un coffret-cadeau, à échanger contre un "petit original" (49 €).

Un cadeau idéal pour être sûr de faire plaisir sans se tromper !



Les carnets, format poche, accompagnent votre visite. Plusieurs modèles sont disponibles (2 €). *Avec le soutien de Clairefontaine.*



Badges «25 ans des AAB» aux couleurs festives (2 €).



Babelville, le documentaire de Philippe Baron sur le quartier de Belleville au début des années 90, populaire et authentique, est disponible en DVD (15 €).

L'accès à tous les événements est libre et gratuit

Les jours et horaires sont indiqués si différents de ceux des Portes Ouvertes (du 23 au 26 mai 2014 de 14h à 20h)



Concours photo

Règlement complet sur notre site.

Nous invitons tous les visiteurs à prendre part à l'événement ! Les photos doivent être prises pendant l'édition 2014 des Portes Ouvertes des Ateliers d'Artistes de Belleville.

Les plus représentatives de l'événement feront l'objet d'une exposition à la Galerie des AAB en septembre prochain; un prix "Coup de cœur des AAB" y sera décerné.

Chaque participant peut envoyer entre 1 et 10 photos avant le 8 juin à concoursphotoPO@gmail.com.



Bal populaire des AAB © Axel Heise Photography

Animations

Le Belvédère en fête

Samedi de 14h à 19h
Belvédère du parc de Belleville

Un programme d'animations pour tous avec notamment la clownette Vanille, Mary Zoo qui chante Piaf, Axemunkee (Boston, USA), la Batucada Badauê, un atelier maquillage pour enfants...



Soirée concert

La Guinguette du Belvédère

Samedi de 19h30 à 22h30
Belvédère du parc de Belleville,
rues Piat et des Envierges, 20°.

Une soirée festive en musique pour se retrouver et célébrer les Portes Ouvertes, avec le concert du groupe « Les Enfants de la Balle », qui propose une chanson française aux textes poétiques et engagés, sur fond de musiques de l'est aux accents guinguette.



Le groupe «Les enfants de la Balle» (DR)

Belleville j'y suis j'y reste, photo André Lejarre



Portes Ouvertes 1994, photo Yves Breton



Exposition Résistance

Tous les jours
23-25 rue Ramponeau, 20°
(si impraticable un second accès est prévu au 18 rue de Belleville, 20°)

Dans un des lieux emblématiques des années de lutte ayant marqué la naissance et les débuts de l'association, nous présentons un retour en images sur des moments fédérateurs qui unissaient habitants et artistes de Belleville pour la sauvegarde de leur quartier, et sur les premières éditions des Portes Ouvertes. Une dynamique à redécouvrir en photos, vidéos, coupures de presse et documents d'archives.

AUTOUR DES PORTES OUVERTES 2014

Chaque année les Portes Ouvertes sont l'occasion pour les artistes des AAB d'inviter artistes et intervenants et de proposer un programme d'événements « Autour des Portes Ouvertes ». Cette année, pour célébrer nos 25 ans, il est particulièrement riche et propose notamment une grande soirée guinguette, ainsi qu'une exposition qui revient sur l'historique des AAB, sans oublier un concours photo, écho à celui qui était organisé chaque année jusqu'en 2004 avec un fort succès auprès du public.



Belleville © Gilles Rondot

Exposition, événements Festival des Carnets de Voyage

Espace Reine de Saba, 30
rue Pradier, 19

Cette année le festival rend hommage à Arthur Rimbaud pour la commémoration des 160 ans de sa naissance (en 1854). A découvrir, carnets de voyage, performances, films documentaires et cuisine éthiopienne et yéménite !



James Coignard,
«Buveuse»
2005,
Carborundum,
56 x 44cm



Exposition, gravure et peinture Rétrospective James Coignard

Tous les jours
Espace Jourdain,
3, rue Jean-Baptiste Dumay, 20^e

A la fois peintre, céramiste et sculpteur il fait ses débuts dans les années 50 en exposant avec les plus grands : Matisse, Zadkine, Buffet.

Mais c'est surtout après l'acquisition des techniques de gravure au carborundum avec Henri Goetz qu'il acquiert une réputation mondiale.

Très influencé par Miro ou Klee, il construit un langage fondé sur des signes plastiques ou verbaux, à mi-chemin entre figuration et abstraction.

Disparu en 2008, il laisse une oeuvre considérable et est reconnu aujourd'hui comme un artiste majeur.



James Coignard

Jeu de Piste Kikatrrouvéunartiste ?

Samedi et dimanche
Départ entre 14h30 et 15h30 :
Trois Arts, 21 Rue des Rigoles, 20^e



Les portes s'ouvrent aussi pour les plus jeunes : l'occasion pour tous les bambins de découvrir Belleville et ses ateliers, sur la piste des artistes et de leurs œuvres. Un parcours ponctué de questions, d'1h30 environ, pour toute la famille.

En partenariat avec l'Art Chez soi et DADA, la première revue d'art

Exposition photographique

« De là-bas et d'ici... »

Exposition ven, sam, dim, rencontre le samedi 24 mai à 15h
Maison des Métallos, 94 Rue Jean-Pierre Timbaud, 11^e

La Maison des Métallos propose jusqu'au 1er juin une exposition des photographies de Gilles Rondot qui porte notamment sur Belleville-Ménilmontant.

Pour les Portes Ouvertes, le photographe plasticien propose au public une rencontre autour de ce projet pour lequel il traque les signes de la mondialisation et de la coexistence des cultures dans les villes du monde.

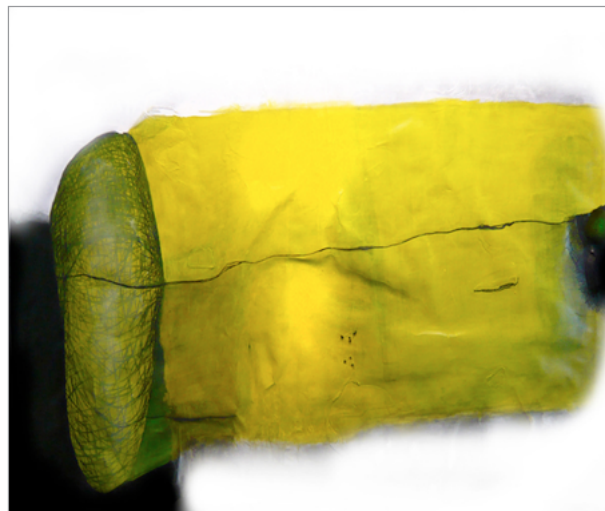
En partenariat avec le O'Paris

LES ARTISTES

Peintres, plasticiens, sculpteurs, photographes, graveurs, illustrateurs, sérigraphes, artistes numériques, vidéastes, céramistes... Tous exercent dans le champ des arts visuels : leurs pratiques, styles, techniques sont très diversifiés.

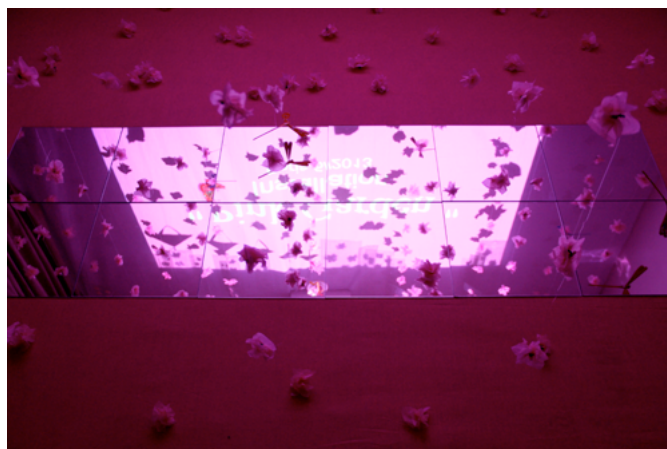


Mireille Roustit, élément de l'installation « Les paradis perdus », peinture acrylique sur toile



Mary-Christine Jaladon, *Fragments de Voyage*, 2013, technique mixte, 130 x 170 cm

Les artistes de Belleville et leurs invités sont rassemblés pour défendre l'idée d'une place pour l'artiste dans la cité, et proposer un autre type de rencontre avec l'art en accueillant le public dans l'atelier.



Patcam, « Vuon Hông », 2013, video art, 300 cm x 200 cm (vue de l'installation)

PRIX BÆSNER :

L'équipe du magasin Bæsner décerne chaque année depuis 2011 le « prix Bæsner » à son artiste « coup de cœur des Portes Ouvertes » : une aide à la création lui est attribuée.

Lauréats des années précédentes : Dominique Humbert (2011) Nadine Boivin & Skadi Engeln (2012), Jean-Pierre Cazes (2013).



Nicole Pavlowsky, « L'homme Aux Yeux Jaunes » (gens du voyage en métro 2), 2014, peinture, 20 x 20 cm

Pouvez-vous nous parler des débuts des AAB ?

Installé dans le quartier de Belleville depuis le printemps 1987, j'ai su aussitôt que quelques artistes ouvraient leurs portes au printemps, rassemblés au sein d'une association nommée AAB.

Il s'agissait d'abord d'un mouvement de défense d'ateliers en périls, occupés ou habités par des artistes. Des fonds de cour, des immeubles insalubres, voire en démolition et quelques squats... Ce mouvement d'artistes peu fortunés, alternatif donc, m'a plu et je me suis engagé dans des actions avec les ouvertures de nos portes en mai, mais aussi des actions de défense d'ateliers fragiles, des copains rue de Belleville ou ceux de la Forge, magnifique lieu désormais dans les oublis. Nous avons tenu tête aux pouvoirs. Parfois il s'agissait de se relayer la nuit dans le froid, autour d'un feu dans la cour ! Pas simple mais volontaire. Certains, fort talentueux, ont quittés les lieux, d'autres sont devenus misérables... Des drames jalonnent ces années graves des débuts des AAB, avant que l'association s'ouvre radicalement comme une opération « festive ». Je ne les oublie pas ! C'est grâce à ces actions que le quartier a été « sauvé » ! Il faut le dire haut et fort ! C'est grâce à des fous comme nous, que la Bellevilloise existe, ainsi que de nombreux bars et restaurants !

José-Marie Bel

Artiste, ethnologue et écrivain, co-fondateur, avec Théodore Monod, de l'Espace Reine de Saba



Benoît Helme, « Zapata » (Sud de Cuba) 2013, photographie

Pourquoi pensez-vous qu'il y ait tant d'artistes à Belleville ?

Parce que ce quartier inspire beaucoup de libertés de toutes sortes. Les modes de vie y sont variés. C'est aussi l'un des rares quartiers de Paris où l'on puisse parler à un inconnu, sans que cet inconnu se méfie, pour s'embarquer parfois dans une discussion solaire. On peut y marcher seul aussi, de manière très agréable. Et puis, les murs du quartier tout le monde peut, un jour ou l'autre, se les approprier. La poésie est vivante, ici, sensible jusque dans l'air. Pas seulement pour les plasticiens d'ailleurs, puisqu'on peut y croiser des artistes aussi poétiques et imprégnés que Denis Lavant ou Leos Carax.

Pourquoi avoir choisi de participer aux Portes Ouvertes ?

Parce que je trouve très agréable d'ouvrir ses portes lorsqu'on pense avoir quelque chose à montrer et à partager.

Benoît Helme

Photographe et peintre

*Espace Reine de Saba
Portes Ouvertes 2005, photo Bérangère*



Cette année, 194 artistes et collectifs participent aux Portes Ouvertes, soit près de 300 artistes au total.

Nous avons sollicité José-Marie Bel, Patrick Collandre, Benoît Helme, Mirella Rosner, pour qu'ils nous parlent de leurs Portes Ouvertes et qu'ils nous livrent leur vision du quartier de Belleville.

Patrick Collandre, « Demi-Sphère »



Quelle est, pour vous, la particularité de ce quartier ?

Cela représente pour moi une ruche humaine que j'aime pour sa très grande diversité. Cette possibilité de côtoyer toutes ces cultures différentes au sein du même quartier est très exceptionnelle et cela me nourrit. C'est essentiel pour moi.

Comment voyez-vous évoluer les Portes Ouvertes des AAB ?

Très bien ! Cette vingt-cinquième année en est la manifestation, la preuve je dirais, que ce soit par la qualité de l'exposition Singularité Plurielle au Pavillon Carré de Baudouin ou l'ensemble des expositions à la galerie des AAB.

Patrick Collandre

Sculpteur et peintre

Mirella Rosner, les Pains et la Pomme, 2012, installation



Quelle est, pour vous, la particularité de ce quartier ?

Une belle mixité persiste dans la population, malgré l'embourgeoisement galopant, la rébellion respire au coin des rues et la solidarité est à fleur de peau.

Les AAB fêtent cette année leurs 25 ans. Que pouvez-vous nous dire sur l'évolution des Portes Ouvertes ?

Les Portes ouvertes restent un succès. C'est devenu un rendez-vous attendu avec joie et l'acquisition d'oeuvres d'art s'est démocratisée.

Mirella Rosner

Artiste polytechniques

QUI SOMMES-NOUS ?

L'association des Ateliers d'Artistes de Belleville (Les AAB), rassemble aujourd'hui plus de 250 artistes, tous s'inscrivant dans le champ des arts visuels et installés dans le quartier de Belleville à Paris.

Née en 1989 de la volonté des artistes de s'inscrire collectivement dans le paysage urbain et de sauvegarder les lieux de création, elle œuvre à mettre en valeur le travail des artistes et la richesse culturelle bellevilloise. L'association travaille à rendre l'art accessible à tous, propose de nombreux événements au fil de l'année et a su au fil du temps instaurer un rapport différent et privilégié avec le public.

La galerie des AAB (1 rue Francis Picabia, 20e) permet la diffusion et la promotion des arts plastiques à travers un programme annuel d'une vingtaine d'expositions thématiques, collectives ou individuelles.

Expositions à venir à la Galerie des AAB : Expositions ouvertes du jeudi au dimanche, de 14 à 20h

Du jeudi 5 juin au dimanche 15 juin 2014

« Les Lilas Fleurissent à Belleville »

Exposition collective de membres de l'Atelier aux Lilas pour la Typographie et l'Estampe.

Du jeudi 19 au dimanche 26 juin 2014

« Tout Feu Tout Flamme »

Pour fêter l'arrivée de l'été, les artistes de l'association « Artistes à la Bastille » proposent une exposition pétillante autour de l'objet boîte d'allumettes.

Du jeudi 3 au dimanche 13 juillet 2014

« Paris 360 - (H)auteur de vues »

Exposition de Materz (Thomas Lable)



Les artistes des AAB, photo Juliette Chenais



Les Portes Ouvertes des AAB sont organisées par l'association « Les Ateliers d'Artistes de Belleville »

Conseil d'Administration

Josiane Chabel (Présidente)
Anne Marrec (Trésorière)
Servane Cayeux (Secrétaire)
François Beaujolin
Thérèse Bichon
Juliette Chenais
Florence Le Van
Monique Mathey



Coordination générale & communication : Loïs Pommier

Relations presse, partenariats médias : Apolline Flieg

Partenariats bellevillois : André Lavenant

Création graphique affiche : Florence Wetzel

PARTENAIRES

Les commerçants de Belleville nous soutiennent

Restaurant Valentin, *Cuisine de Belleville*, 64 rue Rébéal, 19e
Fromagerie Beaufile, 118 rue de Belleville, 20e & 20 rue Cadet, 9e
FINE L'Épicerie, 30 rue de Belleville, 20e
Bar à vue O'Paris, 1 rue des Envierges, 20e
Librairie Le Genre Urbain, 60 rue de Belleville, 20e
Café Aux Folies, 8 rue de Belleville, 20e
Café Le Mistral, 401 rue des Pyrénées, 20e
Restaurant associatif « Kiwizine », 92 rue Rébéal, 19e
Pharmacie, 82 rue de Belleville, 20e
Librairie L'Atelier, 2 bis rue du Jourdain, 20e
Café Trianon, 69 rue de Belleville, 19e
Le Vieux Belleville, 12 rue des Envierges, 20e
Café Les Rigoles, 334 rue des Pyrénées, 20e
Restaurant Le Fleuve Rouge, 1 rue Pradier, 19e
Boucherie La Celloise, 105 rue de Belleville, 19e
Yves Rocher, 135 rue de Belleville, 19e
Restaurant Guo Min, 39 rue de Belleville, 19e
La Vieilleuse, 130 bd de Belleville, 20e
Serrurerie Interprotection, 89 rue de Belleville, 19e
Restaurant Les Trois Marmites, 8 rue Julien Lacroix, 20e
Presse-papeterie, 97 rue de Belleville, 19e
Association Le Hameau de Belleville, La Source 9 rue Lassus, 19e
Boesner, fournitures pour artistes, 46 rue du Chemin Vert, 11e

MAIRIE DE PARIS

mairie 20
paris

Mairie
du 19e

boesner Paris
FOURNITURES POUR ARTISTES

la saif Société des Auteurs
des arts visuels
et de l'Image Fixe

DADA

Vivre
PARIS

/art
absolument
REVUE D'ART

artistik
rezo.com